

TABLE OF CONTENTS

目 录

陇东地区非遗文化负载词英译策略研究 A Study on the English Translation Strategies of Intangible Cultural Heritage Loaded Words in Eastern Gansu Province 张燕丽, 韩雪, 张芝丽, 周燕阁	575
改写理论视角下赛珍珠版《水浒传》人物译名英译研究 A Study on the English Translation of Characters' Nicknames in Pearl Buck's <i>All Men Are Brothers</i> from the Perspective of Rewriting Theory 吴越	581
数字化时代下生态文明文本的多模态翻译研究 A Study on Multimodal Translation of Ecological Civilization Texts in the Digital Age 蒋杭言, 李欣怡	588
试析中华经典名作海外读者评价影响因素 Research on the Influencing Factors of Overseas Readers' Evaluation of Chinese Classics 伊力米努尔·艾克拜尔, 胡小青	595
《新时代的中国青年》白皮书的英译探析: 生态翻译学“三维转换”视角 An Analysis of the English Translation of the White Paper <i>Youth of China in the New Era: The "Three-Dimensional Transformation" Perspective of Ecological Translatology</i> 李稳敏, 闫婷婷	604
情态隐喻视阈下庭审律师身份建构研究 Identity Construction of Defense Attorneys in the Courtroom from the Perspective of Modality Metaphors 曹慧妹	610
维吾尔语专业学生辅音/q/的语音偏误分析 Analysis of Phonetic Bias in Consonant /q/ 甘美, 艾则孜·阿不力米提	617
儿童请求形式的对比分析 A Comparing of Two Requesting Forms Used by Child 刘亚丹, 李晶晶	627
先秦汉语中“衣”字活用辨 Debate on the Verb Usage of "Yi" in Pre-Qin Chinese 冯淇	635

英语中否定转移的研究

A Study on Transferred Negation in English

周世界, 徐瑾, 宋玮 641

维吾尔语专业学生辅音/z/的语音偏误分析

Analysis of Pronunciation Errors in Consonants /z/ among Uyghur Language Majors

张川崎, 艾则孜·阿不力米提 646

山东莱芜方言程度范畴表达方式探究

On the Expression of Degree Category in Shandong Laiwu Dialect

刘颖, 毕晓涵 658

滨州方言中指代词“乜[ŋiə³¹]”

The Middle Demonstrative Pronoun “Nie” in Binzhou Dialect

齐梦晗 668

浅析俄语宗教术语的非术语化现象

An Analysis of the Phenomenon of Non-Terminalization of Religious Terminology in Russian

王馨悦 674

叙事理论视角下小说的翻译策略

An Analysis of Novel’s Translation Strategies from the Perspective of Narrative Theory

何佳 682

关联理论视角下的外宣文本隐喻翻译研究

A Study of Metaphorical Translation of International Publicity Texts from the Perspective of Relevance Theory

王静怡 689

三个平面语法观下的舒城方言“X 得很”结构考察

A Study on the Structure of “X De Very” in Shucheng Dialect from the Perspective of Three Plane Grammars

王源 698

生态翻译学视域下外宣文本中文化负载词的英译研究

A Study on the English Translation of Culture-Loaded Words in Foreign Publicity Texts from the Perspective of Eco-Translatology

宋依哲 704

维吾尔语专业学生辅音/j/的语音偏误分析

Analysis of Phonetic Bias in Consonant /j/ of Uyghur Language Major

谷翠翠, 艾则孜·阿不力米提 711

生成式预训练转换器 ChatGPT 在英语教学中的应用研究

A Study on the Application of ChatGPT to English Teaching

陈力嘉, 胡敏霞 721

《六祖坛经》英译研究：基于范围综述的方法 A Scoping Review on English Translation Studies of <i>The Platform Sutra of the Sixth Patriarch</i> 曹慧芳, 余敏, 杨香玲, 邵晓霞	728
安慰言语行为研究综述与展望 Research on the Comforting Speech Act: Review and Prospects 张宇	736
系统功能语法视角下近八年中国新年贺词英译本的人际语义探析 Analysis of the Interpersonal Meaning of Chinese New Year Greeting Messages' English Versions from 2016 to 2023: A Systemic Functional Approach 陈洪颖, 钱麟	741
论汉语四字格在英译汉过程中的应用 The Application of Chinese Four-Character Phrases in the Process of English to Chinese Translation 赵莹	749
粤语中英语借词形式及迁移研究 A Study on the Forms and Transfer of English Borrowed Words in the Cantonese Language 李思婷	756
山东高青方言单字声调实验研究 Experimental Study on the Tone of Single Words in Gaoqing Dialect in Shandong 黄慧翔, 蔡熠琛, 王弈菲	763
时政文本机器翻译译后编辑初探 Preliminary Study on the Machine Translation Post-Editing of Political Texts 郑基荣	779
兰州方言与普通话同形异义词调查研究 A Survey of Homographs in Lanzhou Dialect and Mandarin 欧玥	784
论译者身份对典籍翻译过程的影响 The Influence of Translator's Identity on the Translation Process of China Classical Works 郭亮	791
中原官话汾河片解州小片阳声韵的文白异读现象 The Phenomenon of Literal and Colloquial Reading of Xiezhou Sub-Cluster in Fenhe Cluster of Zhongyuan Mandarin 潘晓荣	799
《孽子》英译本中译者的把关行为探析 A Study on the Behavior of Translator as a Gatekeeper in the English Translation of <i>Crystal Boys</i> 陈璐	809

基于语料库的辽宁高校校训研究

A Corpus Based Study on the School Motto of Liaoning Universities

梁小艳 818

基于语料库的《封神演义》哪吒篇四个英译本的译者风格研究

A Corpus Based Study on Translator's Styles of Four English Versions of *Feng Shen Yan Yi*

杨杰浩 825

汉语新生词的语义衍化和功能嬗变

Semantic and Functional Evolution of Chinese Newborn Words

杨璐 836

英语母语者不同学术文体的计量研究

A Quantitative Study of Different Academic Genres of Native English Speakers

周婉婷 843

中国话语和中国叙事体系的国际化建构

The International Construction of Chinese Discourse and the Chinese Narrative System

赵圣花, 江波, 颜冰 855

翻译适应选择论下的“名从主人”翻译原则研究

A Study on the Translation Principle of “Ming Cong Zhuren” under the Theory of Translation as Adaptation and Selection

李俊叶, 乜子豪 861

“三维”转换视角下《Sifu》翻译研究

The Translation Study of *Sifu* from the Perspective of the Three Dimensional Transformations

李圣华 869

“文化边缘人”视阈下 *A Debt to Dickens* 的态度系统研究

A Study on Attitudinal System in *A Debt to Dickens* from the Perspective of “Cultural Marginal Man”

方靓怡, 宋军 875

四川方言韵母时长调查研究

Investigation and Research on the Duration of Finals in Sichuan Dialect

刘颖 881

关联翻译理论下字幕英译策略研究

Study on Strategies of Subtitle Translation under the Relevance Translation Theory

宫平 897

B 站弹幕语言的发展

The Development of Bilibili's Bullet Comments

许峻峰 904

珠海斗门话中助词“诶”的用法探析

Analysis of the Usage of the Particle “Eh” in Zhuhai Doumen Dialect

黄莹 917

术语翻译文献综述

Literature Review on Term Translation

徐畅 923

中俄谚语中动物文化形象的对比

Comparison of Cultural Images of Animals in Chinese and Russian Proverbs

戚正雯 932

中国特色文化负载词汉日翻译分析

Chinese Characteristic Cultural Terminology Translation Analysis in Chinese-Japanese Context

周慧宇, 张贵生 939

基于多模态修辞结构理论对网宣片《PRC》国家形象构建的分析

An Analysis of the National Image Construction of the Online Propaganda Film *PRC* Based on the Theory of Multimodal Rhetoric Structure

吕安然 946

《山海经》动物专名英译的范畴转换模式分析

Analysis of the Category Shift Model of the English Translation of Animal Proper Names in the *Classic of Mountains and Seas*

张驰 954

《三国演义》罗译本和虞译本中文化专有项英译策略研究

A Study on the English Translation Strategies for Culture-Specific Items in Moss Roberts's Version and Yu Sumei's Version of *San Guo Yan Yi*

曹雪琴, 冉明志 963

《九歌》神话原型的英译问题研究

A Study on the English Translation of Myth Archetypes in *Jiuge*

曲樊樊 971

及物性系统视角下的 2022 北京冬奥会新闻语篇分析

Analysis of the News Discourse of the 2022 Beijing Winter Olympics from the Perspective of Transitivity System

张梦梦 978

探讨政府工作报告英译的动词翻译策略

The Discussion of the Verb Translation Strategies for the English Translation of *Government Work Report*

陈嘉静 987

李煜《相见欢无言独上西楼》三种英译的比较

Comparative Analysis on Tree Translative Versions of a Chinese Poem *Ci Tune: Xiang Jianhuan*

罗娟 993

生态翻译学视域下的《庄子》汪译本反义词英译探析

An Analysis of the English Translation of Antonymy in Wang Rongpei's Translation of *Zhuangzi* Based on Perspectives of Eco-Translatology

罗欢 1000

<p>认知识解视角下中国诗词《葬花吟》法译本比较研究 A Contrastive Study of French Versions of the Chinese Poem “The Song of Burying the Fallen Flowers” from the Perspective of Cognitive Construal</p>	1006
<p>郑文晴</p>	
<p>基于《国际中文教育中文水平等级标准》的形名兼类词习得研究 A Study on the Acquisition of Noun-Adjective Multi-Category Words Based on Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education</p>	1014
<p>冷易凡, 徐艳华</p>	
<p>基于语料库的英语近义词对比研究 A Corpus-Based Comparative Study on English Synonyms</p>	1023
<p>曾妮</p>	
<p>跨文化传播视角下农副产品外宣翻译研究 Research on the Foreign Publicity Translation of Agricultural and Sideline Products from the Perspective of Intercultural Communication</p>	1030
<p>张培锬, 程夏薇, 赵春蕊, 张尔康, 赵远见</p>	
<p>新媒体语境下大学生汉语书面语言文字应用能力现状及培养路径研究 Research on the Current Situation and Training Path of College Students’ Chinese Written Language Application Ability in the Context of New Media</p>	1037
<p>周奕君, 王文涓, 吴楠, 洪方园, 张熙</p>	
<p>字幕翻译比较研究 A Study of Subtitle Translation Comparison</p>	1043
<p>刘娜</p>	
<p>顺应视角下《无声告白》汉译本分析 Analysis of the Translation of <i>Everything I Never Told You</i> in the Perspective of Adaptation Theory</p>	1049
<p>林灵</p>	
<p>屯留方言亲属称谓词研究 A Study of Kinship Appellation Words in Tunliu Dialect</p>	1055
<p>冯卓颖</p>	
<p>反译法在《甄嬛传》字幕翻译中的运用 The Application of Reversed Translation in the Subtitle Translation of <i>Empresses in the Palace</i></p>	1062
<p>靳聪聪</p>	
<p>“研究生退学”超话语言特点研究 A Study on the Characteristics of the Hyper-Linguistic Language of “Graduate Dropout”</p>	1071
<p>郭雨晴, 乔泰然</p>	
<p>国产腮红色号名称的语言学探析 A Linguistic Analysis of the Names of Domestic Blush Brands</p>	1080
<p>庚馨</p>	

批评隐喻分析视角下关于新冠的概念隐喻研究

Conceptual Metaphor Research on COVID-19 from the Perspective of Critical Metaphor Analysis

张小玲 1086

现代汉语同类反义副词连用研究

Research on the Co-Occurrence of the Same Kind Antisense Adverbs in Modern Chinese

高雅萱 1095

多元翻译理论下文化负载词的翻译研究

Translation Research on Culturally Loaded Words under the Multiple Translation Theory

张昊媛, 柏恬宇, 邓其琪, 孟静静, 施春羽 1104

翻译伦理视角下的儿童文学文本翻译

Study on the Translation of Children's Literature from the Perspective of Translation Ethics

柳凤琼 1119

维吾尔语反复修辞格的初探

A Preliminary Study of Uyghur Repeated Figures of Speech

伊淑婷 1125

医学同传译员的承诺伦理

Ethics of Commitment by Medical Simultaneous Interpreters

胡敏霞, 马艾玲 1131

基于及物性系统的生物学家生态话语分析

An Analysis of Biologists' Ecological Discourse Based on Transitivity System

陈明芳, 程心志 1138

机器翻译在汉俄翻译实践中的优劣势及改进建议

Advantages and Disadvantages of Machine Translation in Chinese-Russian Translation Practice and Suggestions for Improvement

吴婷婷 1145

基于 CiteSpace 的国内语料库语言学可视化分析

A Visualized Analysis of Knowledge Map of Corpus Linguistics Research Based on CiteSpace

贺玲玲 1152

EFL 学生学习动机、投入及学业韧性作用关系研究

A Study on the Relationships between Learning Motivation, Engagement and Academic Resilience of EFL Students

董行 1158

从儿童本位论视角探析儿童诗翻译原则

Study on Translation Principles of Children's Poetry from the Perspective of Child-Oriented Theory

杨雨蝶 1169

大学生语体转换与身份研究

A Study on the Stylistic Transformation and Identity of College Students

李清泉 1178

语用学视角下《红楼梦》王熙凤会话含义分析

Analysis on Wang Xifeng's Conversational Meanings in *Dream of the Red Chamber* from a Pragmatic Perspective

李嘉楠 1187

维吾尔语母语者汉语陈述句音高的实验分析

Experimental Analysis of the Pitch of Chinese Declarative Sentences by Uyghur Native Speakers

张志文, 郭蕾, 丁海英 1195

汉译本《你当像鸟飞往你的山》情感意义汉译探析

Analysis of the Emotional Meaning in the Chinese Version of *Educated*

娄飞 1202

英汉经济学论文摘要语篇对比研究

Contrastive Analysis of English and Chinese Economics Abstracts

李雨晨 1208